

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Приволжский исследовательский медицинский университет" Министерства здравоохранения Российской Федерации



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной и
воспитательной работе

Е.С. Богомолова

«05» 05 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Язык и межкультурная коммуникация»

Форма обучения: очно-заочная

Трудоемкость дисциплины: 1 з.е. (36 часов).

Нижний Новгород
2022

Рабочая программа дисциплины «Язык и межкультурная коммуникация» разработана в соответствии с дополнительной образовательной программой профессиональной переподготовки по специальности «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» и на основе следующих документов:

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 1 июля 2013 г. № 499 «Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам»;
- Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969 «Об утверждении ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (Перевод и переводоведение)»;
- Приказ Минздравсоцразвития РФ от 16.05.2012 № 547н «Об утверждении единого квалификационного справочника должностей руководителей, специалистов и служащих, раздел «Квалификационные характеристики должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности».

Программа предназначена для слушателей дополнительной образовательной программы «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», реализуемая в рамках проекта «Приоритет 2030».


Разработчики:

1. Мацкевич Е. Э., зав. кафедрой, к. филол. н., доцент

Программа рассмотрена и одобрена протокол № 9 от 04.05.22г.

СОГЛАСОВАНО

Руководитель проекта «Бизнес-школа ПИМУ»



(подпись)

Е.Б. Абросимова

«04» 05 2022 г.

1. Область применения и нормативные ссылки

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям слушателя, определяет содержание и виды учебных занятий и формы контроля.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину, и слушателей программы профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Программа разработана в соответствии с дополнительной образовательной программой профессиональной переподготовки по специальности «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» и на основе следующих документов:

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 1 июля 2013 г. № 499 «Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам»;
- Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969 «Об утверждении ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (Перевод и переводоведение)»;
- Приказ Минздрава России от 16.05.2012 № 547н «Об утверждении единого квалификационного справочника должностей руководителей, специалистов и служащих, раздел «Квалификационные характеристики должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности».

Программа предназначена для слушателей дополнительной образовательной программы профессиональной переподготовки по специальности «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», реализуемая в рамках проекта «Приоритет 2030».

2. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование у слушателей иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции переводчика по разделу дисциплины «Общетеоретическая лингвистическая подготовка – язык и межкультурная коммуникация».

Задачи дисциплины:

Подготовить будущего переводчика в сфере профессиональной коммуникации к следующим видам деятельности:

1. Письменный перевод научно-медицинской и профессиональной литературы и документации;
2. Устный перевод в рамках профессионального и делового общения;
3. Ведение деловой переписки на иностранном языке.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины слушатель должен:

- Переводить с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный специальную литературу, патентные описания, переписку с зарубежными организациями и т.п.
- Выполнять устные и письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и медицинских терминов и определений.
- Осуществлять устный перевод во время сопровождения, бесед, встреч и других мероприятий, проводимых с участием работников и лиц, не владеющих русским языком.
- Подготавливать аннотации и рефераты по иностранной литературе.

4. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина относится к разделу 1 «Общетеоретическая лингвистическая подготовка – язык и межкультурная коммуникация» дополнительной образовательной программы профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Изучение данной дисциплины базируется на следующих дисциплинах:

- Общий курс английского языка.

Для освоения учебной дисциплины, слушатели должны владеть общезыковыми навыками уровня В1 и В2.

- Введение в языкознание, лексикологию.

Для освоения учебной дисциплины, слушатели должны владеть следующими компетенциями:

- Знать правила и закономерности использования стилистики для устной и письменной профессиональной коммуникации.
- Способен осуществлять письменный и устный переводы с соблюдением норм стилистической эквивалентности.
- Способен применять методику стилистического анализа текста.
- Способен владеть основными способами достижения стилистической эквивалентности в переводе.

5. Тематический план учебной дисциплины

Данная дисциплина изучается в первом и втором семестрах.

№	Название раздела	Всего часов	Лекции	Самостоятельная работа
1	Язык как отражение культуры. Связь языка и культуры.	6	3	3
2	Проблема общения и разобщения народов. Очевидные и скрытые языковые трудности.	4	2	2
3	Перекресток культур в конкретных словах. Конфликт культур в обыденных вещах.	4	2	2
4	Язык как хранитель культуры. Идеология. Менталитет. Норма.	4	2	2
5	Язык как орудие культуры. Стереотипы и их влияние на межкультурную коммуникацию.	4	2	2
6	Душевность и улыбка как важные характеристики русского национального характера.	4	2	2
7	Национальный язык как отражение национального характера.	6	3	3
8	Глобальный язык. Исчезновение языков.	4	2	2
	Итого	36	18	18

6. Формы контроля знаний слушателей

№ п/п	Тип контроля	Форма контроля	Параметры
1	Текущий контроль	Тестирование	Тестирование проводится после каждой лекции по изученному материалу. Цель опроса – закрепление знаний. Опрос проводится с индивидуальной оценкой слушателей.
2	Промежуточный контроль	Тестирование	Тестирование выполняется после изучения курса лекций по дисциплине «Язык и межкультурная коммуникация». Цель работы – закрепление знаний и формирования навыков применения норм межкультурной коммуникации в языке.

6.1 Порядок формирования оценок по дисциплине

Оценка за зачет не ставится. Зачет недифференцированный.

7. Содержание дисциплины

Тема 1. Язык как отражение культуры. Связь языка и культуры.

Тема 2. Проблема общения и разобщения народов. Очевидные и скрытые языковые трудности.

Тема 3. Перекресток культур в конкретных словах. Конфликт культур в обыденных вещах.

Тема 4. Язык как хранитель культуры. Идеология. Менталитет. Норма.

Тема 5. Язык как орудие культуры. Стереотипы и их влияние на межкультурную коммуникацию.

Тема 6. Душевность и улыбка как важные характеристики русского национального характера.

Тема 7. Национальный язык как отражение национального характера.

Тема 8. Глобальный язык. Исчезновение языков.

8. Образовательные технологии

Занятия по дисциплине проводятся в онлайн формате с использованием видео-лекций по разделам дисциплины «Язык и межкультурная коммуникация» записанных в студии Jalinga.

В самостоятельную работу слушателя входит подготовка к практическим занятиям и тестирование/ контрольные вопросы по изученному материалу, который проводится в конце каждого лекционного занятия, изучение дополнительной литературы по основным разделам программы.

9. Оценочные средства

Тесты текущего контроля

Тест по теме 1.

1. Какое из ниже приведенных утверждений верно?
 - a. Для адекватной межкультурной коммуникации необходимо прекрасное владение иностранным языком и знание особенностей культуры изучаемого языка.
 - b. Диалог культур подразумевает ассимиляцию своей и чужой культур, в случае смысловых расхождений.
 - c. Благодаря языку, культура может выступать не только средством общения, но и средством разобщения людей На парадигматическом уровне.
2. Язык – это:
 - a. Свидетель, исследователь, копилка, зеркало культуры.
 - b. Зеркало, копилка, свидетель, конфликтолог культуры.
 - c. Свидетель, инструмент, хранитель, зеркало культуры.
3. Укажите верное утверждение:
 - a. Языковая культура мира первичная по отношению к национальной культурной картине мира.
 - b. Языковая картина мира отражает реальность через культурную картину мира.
 - c. Слово отражает как предмет реальности, так и его видение, которое навязано носителю языка имеющимся в его сознании представлением, понятием об этом предмете.
4. Какое изречение из ниже следующих верно?
 - a. Не знающий иностранного языка не знает свой собственный.
 - b. Не знающий свой собственный язык, не сможет изучить иностранный.
 - c. Не знающий иностранный и собственный язык может спровоцировать конфликт.

Тест и контрольные вопросы по теме 2.

1. Какое из ниже приведенных утверждений верно?
 - a. Языки воюют против культур.
 - b. Культуры воюют против языков.

- c. Языки и культуры воюют против других языков и культур.
2. К очевидным языковым трудностям относятся:
 - a. различия в менталитете, языковой факт грамматического рода.
 - b. различия в грамматическом строе языка, разница в фонетике и орфографии, различия в менталитете.
 - c. различия в грамматическом строе языка, разница в фонетике и орфографии.
 3. Перечислите скрытые трудности (пять), названные в лекции.
 4. Приведите примеры из лекции или Ваши собственные, иллюстрирующие различия в объеме семантики слов.

Контрольные вопросы по теме 3.

1. Обоснуйте нижеприведенные тезисы. Приведите один-два иллюстративных примера.
 - a. Иностранное слово – это перекресток культур.
 - b. Конфликт культур можно наблюдать в обыденных вещах.
2. Поясните, что такое безэквивалентная лексика. Приведите один-два примера.
3. Какое значение имеет для межкультурной коммуникации социокультурная метафорика. Приведите один-два примера.
4. Поясните, что такое фоновые знания. Приведите один-два иллюстративных примера.

Тематика заданий промежуточного контроля.

1. Какое из ниже приведенных утверждений верно?
 - a. Для адекватной межкультурной коммуникации необходимо владение иностранным языком и знание особенностей культуры изучаемого языка
 - b. Диалог культур подразумевает ассимиляцию своей и чужой культур, в случае смысловых расхождений/
 - c. Благодаря языку, культура может выступать не только средством общения, но и средством разобщения людей.
2. Прекрасное владение иностранным языком на высоком уровне – это:
 - a. Гарантия успеха межкультурной коммуникации;
 - b. Приводит к межкультурным конфликтам;
 - c. Недостаточно для успешной межкультурной коммуникации.
3. В метафорах, приведенных в лекции, язык – это:
 - a. Свидетель, исследователь, копилка, зеркало культуры.
 - b. Зеркало, копилка, свидетель, конфликтолог культуры.
 - c. Свидетель, инструмент, хранитель, зеркало культуры.
4. Укажите верное утверждение:
 - a. Языковая картина мира первичная по отношению к национальной культурной картине мира.
 - b. Языковая картина мира отражает реальность через культурную картину мира.
 - c. Слово отражает предмет реальности, который навязан носителю языка его культурой.
5. Укажите верное утверждение:
 - a. Глобализация способствует гармоничному общению представителей разных культур.
 - b. Глобализация и человеческий фактор способствуют гармоничному общению представите-

- лей разных культур.
- c. Человеческий фактор является одним из препятствий гармоничной коммуникации представителей разных культур.
6. Укажите верное утверждение:
 - a. Не знающий иностранного языка не знает свой собственный.
 - b. Не знающий свой собственный язык, не сможет изучить иностранный.
 - c. Не знающий собственный язык может спровоцировать конфликт.
 7. Укажите верное утверждение:
 - a. Хорошее владение английским языком помогает всегда избежать межкультурных конфликтов.
 - b. Хорошее владение английским языком вредит и приводит к конфликтам.
 - c. Хорошее владение английским языком без учета правил межкультурной коммуникации может привести к конфликту.
 8. Укажите верное утверждение:
 - a. Международный язык ставит национальные языки и культуры под угрозу.
 - b. Международный язык способствует сохранению национальных языков и культур.
 - c. Большое количество народов поддерживает идею перехода на единый международный язык.
 9. Укажите верное утверждение:
 - a. Национальные особенности чужой культуры воспринимаются через призму своей.
 - b. Национальные особенности своей культуры воспринимаются через призму чужой.
 - c. Национальные особенности чужой культуры, как правило, не воспринимаются.
 10. Укажите верное утверждение:
 - a. Культурный шок - это эмоциональный или физический дискомфорт, дезориентация при попадании в иную культурную среду.
 - b. Культурный шок - это эмоциональный дискомфорт, наступающий после дезориентации при попадании в иную культурную среду.
 - c. Культурный шок - это синоним дезориентации при попадании в иную культурную среду.
 11. Укажите верное утверждение:
 - a. Культурный шок - это конфликт двух культур на уровне национального сознания.
 - b. Культурный шок - это конфликт двух культур на уровне индивидуального и национального сознания.
 - c. Культурный шок - это конфликт двух культур на уровне индивидуального сознания.
 12. Укажите верное утверждение:
 - a. Культурный шок - это нормальная реакция и неотъемлемая часть процесса адаптации к новым к новым условиям.
 - b. Культурный шок не является нормальной реакцией на процесс адаптации к новым к новым условиям.
 - c. Культурный шок следует за аккультурацией.
 13. Укажите верное утверждение:
 - a. Языковые и культурные ошибки воспринимаются представителями соответствующей культуры очень болезненно.
 - b. Языковые ошибки воспринимаются представителями соответствующей культуры очень болезненно.
 - c. Культурные ошибки воспринимаются представителями соответствующей культуры очень

болезненно

14. Укажите верное утверждение:

- a. Конфликт культур – эвфемизм или более политкорректный вариант диалога культур.
- b. Диалог культур – эвфемизм или более политкорректный вариант конфликта культур.
- c. Диалог культур – эвфемизм или более политкорректный вариант межкультурной коммуникации.

15. Укажите верное утверждение:

- a. Весь мир делится на своих, объединенных культурой людей, и на чужих, не знающих культуры.
- b. Весь мир делится на своих, объединенных языком людей, и на чужих, не знающих языка.
- c. Весь мир делится на своих, объединенных языком и культурой людей, и на чужих, не знающих языка и культуры.

16. Укажите верное утверждение:

- a. Возможно и правильно изучать язык, в отрыве от культуры.
- b. Запрещено изучать язык, в отрыве от культуры.
- c. Неправильно изучать язык, в отрыве от культуры.

17. Укажите верное утверждение:

- a. При лечении необходимо учитывать как индивидуальные особенности пациента, так и национально-культурные черты его поведения.
- b. При лечении пациента нет необходимости учитывать национально-культурные черты его поведения.
- c. При лечении необходимо учитывать индивидуальные особенности пациента, и нет необходимости учитывать национально-культурные черты его поведения.

18. Укажите верное утверждение:

- a. Существенные особенности языка и культуры вскрываются при ассимиляции языков и культур.
- b. Существенные особенности языка и культуры вскрываются при сопоставлении, при сравнительном изучении языков и культур.
- c. Существенные особенности языка и культуры вскрываются при конфликте языков и культур.

19. Укажите верное утверждение:

- a. За каждым явлением реального мира стоит слово.
- b. За каждым предметом реального мира стоит слово.
- c. За каждым словом стоит предмет или явление реального мира.

20. Укажите верное утверждение:

- a. Для успешной межкультурной коммуникации, главное, преодолеть языковой барьер.
- b. Для успешной межкультурной коммуникации, главное, преодолеть культурный барьер.
- c. Для успешной межкультурной коммуникации, главное, преодолеть не только культурный барьер, но и языковой.

21. Укажите верное утверждение:

- a. Языковая картина мира отражает реальность через культурную картину мира.
- b. Культурная картина мира отражает реальность через языковую картину мира.
- c. Культурная картина мира – это объективная внечеловеческая данность.

22. Укажите верное утверждение:

- a. Картина мира, возникающая при изучении иностранного языка и культуры, — это картина,

- отражаемая и создаваемая языком.
- b. Картина мира, возникающая при изучении иностранного языка и культуры, — это картина, отражаемая языком.
 - c. Картина мира, возникающая при изучении иностранного языка и культуры, — это картина, создаваемая языком.
23. Укажите верное утверждение:
- a. Представление о соответствии нормам, различны в разных культурах.
 - b. Представление о соответствии нормам, идентичны в разных культурах.
 - c. Представление о соответствии нормам, в каждой культуре свои собственные.
24. Укажите верное утверждение:
- a. Невербальная коммуникация не является необходимым компонентом межкультурной коммуникации.
 - b. Невербальная коммуникация важна для межкультурной коммуникации и может стать предметом конфликта.
 - c. Невербальная коммуникация важна для межкультурной коммуникации, но не может стать предметом конфликта.
25. Укажите верное утверждение:
- a. Очевидные языковые трудности — это различия в языковом строе языка, разница в синтаксисе и орфографии.
 - b. Очевидные языковые трудности — это различия в грамматическом строе языка, разница в фонетике и орфографии.
 - c. Очевидные языковые трудности — это различия в лексическом составе языка, разница в интонации.
26. Укажите верное утверждение:
- a. Скрытые языковые трудности — это объем семантики, стилистические коннотации, фонетика и орфография, конфликт между культурными представлениями, ложные друзья переводчика.
 - b. Скрытые языковые трудности — это объем семантики, стилистические коннотации, лексико-фразеологическая сочетаемость, конфликт между культурными представлениями, ложные друзья переводчика.
 - c. Скрытые языковые трудности — это объем семантики, грамматический строй языка, лексико-фразеологическая сочетаемость, конфликт между культурными представлениями, ложные друзья переводчика.
27. Укажите верное утверждение:
- a. Языковая эквивалентность — это миф.
 - b. Языковая эквивалентность — это необходимый элемент межкультурной коммуникации.
 - c. Языковая эквивалентность — это ложный враг переводчика.
28. Укажите верное утверждение:
- a. Между реальным понятием и словом, обозначающим этот понятие, стоит предмет, обусловленный культурой данного речевого коллектива.
 - b. Между реальным предметом и словом, обозначающим этот предмет, стоит понятие, обусловленное культурой данного речевого коллектива.
 - c. Между реальным предметом и понятием, обозначающим этот предмет, стоит слово, обусловленное культурой данного речевого коллектива.
29. Укажите верное утверждение:
- a. Нормы поведения одинаковы во всех культурах.
 - b. Нормы поведения присутствуют не во всех культурах

c. Нормы поведения различны во всех культурах.

30. Укажите верное утверждение:

- a. Многие жесты имеют разное значение в разных странах и могут привести к конфликту.
- b. Многие жесты имеют разное значение в разных странах, но не могут привести к конфликту
- c. Многие жесты имеют разное значение в разных странах, поэтому в чужой стране целесообразно не жестикодировать.

31. Укажите верное утверждение:

- a. Человека нельзя изучать вне языка, и язык нельзя изучать вне человека.
- b. Человека необходимо изучать вне языка, но язык нельзя изучать вне человека
- c. Человека нельзя изучать вне языка, но язык необходимо изучать вне человека.

32. Укажите верное утверждение:

- a. Каждый национальный язык отражает, но не формирует национальный характер
- b. Каждый национальный язык не отражает, но формирует национальный характер
- c. Каждый национальный язык не только отражает, но и формирует национальный характер

33. Укажите верное утверждение:

- a. Понятие «национальный характер» по содержанию гораздо шире, чем понятие «менталитет».
- b. Понятие «менталитет» и «национальный характер» - это синонимичные понятия.
- c. Понятие «менталитет» по содержанию гораздо шире, чем понятие «национальный характер».

34. Укажите верное утверждение:

- a. Ключ к объяснению жизни народа и, возможно, его истории – это национальный характер.
- b. Ключ к объяснению жизни народа и, возможно, его истории – это менталитет.
- c. Ключ к объяснению жизни народа и, возможно, его истории – это язык.

35. Укажите верное утверждение:

- a. Автостереотипы отражают то, что люди думают сами о себе, а гетеростереотипы отражают то, что люди относят к другому народу.
- b. Гетеростереотипы включают автостереотипы.
- c. Гетеростереотипы отражают то, что люди думают сами о себе, а автостереотипы отражают то, что люди относят к другому народу.

36. Укажите верное утверждение:

- a. Стереотипные представления о других народах и других культурах не подготавливают к столкновению с чужой культурой, но снижают культурный шок.
- b. Стереотипные представления о других народах и других культурах не подготавливают к столкновению с чужой культурой, но ослабляют удар.
- c. Стереотипные представления о других народах и других культурах подготавливают к столкновению с чужой культурой, ослабляют удар, снижают культурный шок.

37. Укажите верное утверждение:

- a. Этноцентризм означает, что «свои» традиции, «своя» религия, «свои» обычаи и «свой» язык мыслятся единственно «настоящими», но не единственно «правильными».
- b. Этноцентризм означает, что «свои» традиции, «своя» религия, «свои» обычаи и «свой» язык мыслятся не единственно «настоящими», но единственно «правильными».
- c. Этноцентризм означает, что «свои» традиции, «своя» религия, «свои» обычаи и «свой» язык мыслятся единственно «настоящими» и «правильными».

38. Укажите верное утверждение:

- a. Поверхностные стереотипы неизменны.
- b. Глубинные стереотипы неизменны.
- c. Поверхностные и глубинные стереотипы неизменны.

39. Укажите верное утверждение:

- a. Этнические стереотипы не играют важной роли в МК и международных отношениях.
- b. Этнические стереотипы играют важную роль в МК и международных отношениях
- c. Этнические стереотипы являются поверхностными и искажают действительность.

40. Укажите верное утверждение:

- a. В качестве источника стереотипов у международных анекдотов имеется преимущество перед фольклором.
- b. В качестве источника стереотипов у художественной литературы имеется преимущество перед фольклором.
- c. В качестве источника стереотипов у фольклора имеется преимущество перед художественной литературой.

41. Укажите верное утверждение:

- a. Природная улыбчивость русских воспринимается часто на Западе как уважения к партнеру.
- b. Как природная улыбчивость. Так и природная неулыбчивость русских воспринимается всегда на Западе как элемент национального характера.
- c. Природная неулыбчивость русских воспринимается часто на Западе как следствие неуважения к партнеру.

42. Укажите верное утверждение:

- a. Улыбка - одинакова во всех культурах.
- b. Разница в улыбках – это разница культур.
- c. В большинстве случаев, улыбка является искренней.

43. Укажите верное утверждение: {

- a. Национальный язык – это основа национальной культуры.
- b. Национальная культура – это основа национального языка.
- c. Национальный язык – основа межкультурной коммуникации.

44. Укажите верное утверждение:

- a. Семантика – это самое эффективное средство фиксации и накопления культурной информации.
- b. Фонология – это самое эффективное средство фиксации и накопления культурной информации.
- c. Идиоматика языка – это самое эффективное средство фиксации и накопления культурной информации.

45. Укажите верное утверждение:

- a. Анекдот – одно из самых ярких проявлений творчества народа.
- b. Художественная литература – одно из самых ярких проявлений творчества народа.
- c. Пословица – одно из самых ярких проявлений творчества народа.

46. Укажите верное утверждение:

- a. Ценностные понятия, встречающиеся во фразеологических единицах разных языков – схожи.
- b. Ценностные понятия, встречающиеся во фразеологических единицах разных языков – одинаковы.
- c. Ценностные понятия, встречающиеся во фразеологических единицах разных языков – раз-

личны.

47. Укажите верное утверждение:

- a. В формировании личности носителя языка участвуют все средства языка, кроме грамматических. В формировании личности носителя языка участвуют все средства языка, в том числе грамматические
- b. В формировании личности носителя языка участвуют все средства языка, кроме фонетических.

48. Укажите верное утверждение:

- a. В лекции НЕ назван вариант английского языка: оригинальный английский.
- b. В лекции НЕ назван вариант английского языка: новые новые варианты английского.
- c. В лекции НЕ назван вариант английского языка: •новейшие варианты английского.

49. Укажите верное утверждение:

- a. Непроявленность репрезентативной функции языка всемирного общения связана с отсутствием языка всемирного общения.
- b. Непроявленность репрезентативной функции языка всемирного общения связана с отсутствием всемирной (глобальной) культуры.
- c. Непроявленность репрезентативной функции языка всемирного общения связана с отсутствием интереса различных народов к языку всемирного общения.

50. Укажите верное утверждение:

- a. Для привлечения внимания общественности к проблемам постепенной утраты языкового многообразия и для оценки состояния языков мира ЮНЕСКО был создан каталог исчезающих языков.
- b. Для привлечения внимания общественности к проблемам постепенной утраты языкового многообразия и для оценки состояния языков мира ЮНЕСКО был создан перечень исчезающих языков.
- c. Для привлечения внимания общественности к проблемам постепенной утраты языкового многообразия и для оценки состояния языков мира ЮНЕСКО был создан атлас исчезающих языков.

10. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

10.1 Базовая литература

1. Марков, В. И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В. И. Марков, О. В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры (КемГИК), 2016. – 111 с.
2. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация / С.Г. Тер-Минасова. - М.: Московский Университет, 2004. - 352 с.

10.2 Основная литература

1. Anderson J. „Buying In“ to Communicative Language Teaching : The Impact of “Initial” Certification Courses on the Classroom Practices of Experiences Teachers of English. – DOI 10.1080/17501229.2018.1471082 // Innovation in Language Learning and Teaching. – 2020. – Vol. 14, N 1. – P. 1-14.
2. Buranova M. Communicative Language Teaching / M. Buranova, M. Dilmurodova // Science and Practice: A New Level of Integration in the Modern World : Conference Proceedings. – Sheffield ; California, 2019. – P. 186-189. – Электрон. копия сборника доступна на сайте науч.-изд. центра Коллоквиум. URL: http://www.colloquium-publishing.ru/assets/uk_6_8.pdf#page=186 (дата обращения: 15.01.2021).
3. Kramsch C. Teaching Foreign Languages in the Era of Globalization: Introduction // The Modern Language Journal. – 2014. – Vol. 98, N 1. – P. 296-311. – Предпросмотр доступен на сайте

- Науч. Электрон. б-ки JStor. URL: <https://www.jstor.org/stable/43651759> (дата обращения: 15.01.2021).
4. Гаджихмедов Н.Э. К вопросу о приветствиях в разных коммуникативных культурах / Н.Э. Гаджихмедов, Т.М. Мусаева, Д.С. Самедов // Вестник Дагестанского государственного университета. Серия 2, Гуманитарные науки. – 2012. – № 3. – С. 66-69. – Электронная копия доступна в науч. электрон. б-ке Киберленинка. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-vorposu-o-privetstviyah-v-raznyh-kommunikativnyh-kulturah> (дата обращения: 25.11.2021).
 5. Дадова З.И. Особенности мужского вербального поведения в разных культурах // Социально-гуманитарный вестник Юга России. – Краснодар, 2013. – № 9. – С. 106-110.
 6. Потебня, А.А. Мысль и язык / А.А. Потебня. - М.: Одесса, 2010. - 188 с.
 7. Маркина Л.В. Барьеры и трудности межкультурной коммуникации // Межкультурная коммуникация и профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам : материалы IV Междунар. конф. – Минск, 2010. – С. 22-23. – Электрон. копия доступна в репозитории Беларус. гос. ун-та. URL: http://elib.bsu.by/bitstream/123456789/21869/1/markina_BMW_2010.pdf (дата обращения: 24.03.2020).
 8. Перкова А.А. Фигуры речевого этикета на примере приветствия (на материале немецкого и русского языков) / А.А. Перкова, Ю.С. Блажевич // Вопросы журналистики, педагогики, языкознания. – 2012. – Т. 16, № 24 (143). – С. 96-103. – Электронная копия доступна в науч. электрон. б-ке Киберленинка. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/figury-rechevogo-etiketa-na-primere-privetstviya-na-materiale-nemetskogo-i-russkogo-yazykov> (дата обращения: 25.11.2021).
 9. Попова Я.В. Проблема экспликации табуированных речесмыслов // Когнитивные исслед. языка. – 2015. – № 21. – С. 598-600.
 10. Райхерт К.В. Коммуникативное намерение фильма «Запрещенный прием» Зака Снайдера // Научные работы, практика, разработки, инновации 2013 года : сб. науч. докл. – Варшава, 2013. – С. 107-118.
 11. Сафонова, Виктория Викторовна.- Сборник научных трудов по материалам I Международной научно-практической конференции / 2017.
 12. Тер-Минасова, Светлана Григорьевна. Война и мир языков и культур : вопросы теории и практики межъязыковой и межкультурной коммуникации : учебное пособие / С. Г. Тер-Минасова. - Москва : АСТ [и др.], 2007. - 287 с.
 13. Шарифан Ф., Лебедева И.Л. Культурологическая лингвистика и межкультурная коммуникация. - Филологические науки. Научные доклады высшей школы. 2015. № 3. С. 80-97.

10.3 Ресурсы открытого доступа (указаны основные)

1.	Федеральная электронная медицинская библиотека (ФЭМБ)	Полнотекстовые электронные копии печатных изданий и оригинальные электронные издания по медицине и биологии	Доступ с любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	Российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных публикаций, в том числе электронные версии российских научных журналов.	Доступ с любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
3.	Научная электронная библиотека открытого доступа	Полные тексты научных статей с аннотациями, публикуемые в научных журналах	Доступ с любого компьютера и мо-	Не ограничено

	КиберЛенинка	России и Ближнего зарубежья	бильного устройства	
4.	PubMed	Поисковая система Национальной медицинской библиотеки США для поиска публикаций по медицине и биологии в англоязычных базах данных «Medline», «PreMedline» и файлах издательских описаний	Доступ с любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
5.	Directory of Open Access Journals	Директория открытого доступа к полнотекстовой коллекции периодических изданий (свыше 11 тыс. назв.)	Доступ с любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
6.	Directory of open access books (DOAB)	Директория открытого доступа к полнотекстовой коллекции научных книг (свыше 10 тыс.)	Доступ с любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено

11. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

11.1. Перечень помещений, необходимых для проведения занятий по дисциплине.

1. Лекционный зал/иная аудитория, оснащенная мультимедийным оборудованием.

11.2. Перечень оборудования, необходимого для проведения аудиторных занятий по дисциплине.

1. Мультимедийный комплекс:

1.1. Персональные компьютеры.

1.2. Мультимедиа проекторы.

1.3. Проекционный экран.

2. Маркерная доска, маркеры.